

雙語化海報 制定說明

為邁向國際化的雙語校園，學生社團各項活動宣傳公告將實施雙語化，請各社團將以下五項說明以雙語化呈現，本校制式化的海報用詞：

1. 活動標題：請以中英文呈現，常用活動名稱請參考下表
2. 日期(Date、Time)：建議以英文呈現，日期以「月/日,年 (Sep. 22nd, 2010)」時間以「AM/PM」，呈現。
3. 地點(Place、Venue)：建議以中英文呈現，請參考活動名稱對照表
4. 附註：指導單位、主辦單位、承辦單位、協辦單位及贊助單位，請以中英文說明。

未來加強作法：

1. 建議社團活動雙語海報，加上詳細活動網址(有英文簡單說明)、聯絡人 email 或電話，以利外籍生可進一步聯繫。
2. 鼓勵社團辦理活動內容可邀請外籍生參加，活動中能有窗口可與外籍生溝通互動為佳。
3. 請參考雙語化海報「新生入學輔導幹部訓練」(如附件)，如有常用及例行性活動需翻譯之名詞，請洽詢課外組陶婉芹小姐(聯絡方式：03-4638800 分機 2232，mail: chin@saturn.yzu.edu.tw)

1. 海報常用標題：

中文	英文
指導單位	Advised by
主辦單位	Organized by
承辦單位	Implemented by
協辦單位	Co-Organized by
贊助單位	Sponered by

2. 活動名稱

NO	活動名稱(中文)	英譯名稱
1	導師知能會議	Advisors' Workshop
2	導師會議	Conference of Advisors
3	新進導師會議	Conference of New Advisors
4	性別平等系列活動	Gender Equality Activities
5	新生資源導覽	Freshmen Guide
6	校園徵才系列活動	Campus Recruitment Activities
7	心理知能推廣活動	Psychological Guidance Activities
8	性格及就業網路測驗	Personality and Career Test (Online)

9	生涯輔導系列活動	Career Guidance Activities
10	身心障礙學生輔導系列活動	Guidance Activities for Special-Need Students
11	生涯就業資訊平台	Career and Employment Information Website
12	YeSir 師友計畫活動	YeSir Mentorship Program
13	諮商老師專業服務	Counseling Services
14	學生輔導活動	Student Guidance Activities
15	社團活動公告	Student Clubs Activities Announcement
16	寒/暑假營隊活動	Summer Camp/ Winter Camp
17	畢業紀念歌曲徵選	Graduation Song Contest
18	二手腳踏車販售	Second-hand Bicycles for Sale
19	二手書交換活動	Second-hand Book Exchange Activities
20	球類比賽	Ball Games
21	才藝大賽	Talent Competition
22	飢餓 30	30 Hour Famine
23	風動節系列活動	Flying Wind Festival
24	基礎志願服務研習課程	Basic Volunteering Service Courses
25	社團幹部培訓營	Club Cadres Training Camp
26	社團負責人會議	Meeting of Club Leaders
27	社團招生嘉年華	Club Recruitment Festival
28	學生國際交流	International Exchange Program for Students
29	國際志工	International Volunteer
30	社團評鑑	Clubs Evaluation
31	畢業典禮	Commencement
32	服務學習課程/活動	Service-Learning Courses/Activities
33	諮議委員會	Consultative Committee
34	家長訪校日	Parents Day
35	新生定向輔導	Freshmen Orientation
36	全民國防研討會	Civilian-Base Defense Seminar
37	漆彈活動	Paintball Activity
38	獲獎公告	Announcement of Awards
39	元智義工開訓(結訓)典禮	Training Programs of Yuan Ze Volunteer Opening / Closing Ceremony
40	社區服務	Community Services
41	招生座談會	Club Recruitment Symposium
42	社團週年慶	Club Anniversary
43	迎新茶會	Welcoming Party of Club Newcomers
44	迎新露營	Camp for Club Freshmen

45	社員大會	General Meeting of Club Members
46	畢業生歡送會	Graduates Farewell Party
47	期中出遊	Mid-Term Travel
48	XXX 返鄉巴士	Bus to XXX
49	成果展	Achievement Exhibition
50	領袖訓練活動	Leadership Training Activity
51	宿舍演講	Dormitory Speech
52	社區清掃	Community Cleaning
53	校長座談會	Meet with President
54	元智麵包節	Yuan Ze Bread Festival
55	學生頒獎典禮	Student Awarding Ceremony
56	法律諮詢	Legal Counseling
57	宿舍公聽會	Dormitory Affairs Meeting
58	甄選宿舍學生幹部	Dormitory Cadres Interview
59	下坡道禁騎單車	No Biking on the Ramp
60	防災演練	Disaster Prevention Drill
61	關懷校內住宿生活動	In-Campus Lodging Students Care Activities
62	訪視校外租屋生活動	Off-Campus Lodging Students Visiting Activities
63	健康週	Health Week
64	捐血活動	Blood Donation Activity
65	初級急救員培訓	Standard First Aid Course
66	高級急救暨教練班培訓	Advanced First Aid Course and First Aid Instructor Course
67	B 型肝炎預防接種	Hepatitis B Vaccination
68	婦女保健活動	Healthcare Program for Women
69	教職員健康檢查	Health Examination for Faculty and Staff
70	新生健康檢查	Health Examination for Freshmen
71	健康檢查報告諮詢	Health Examination Report Consulting
72	自主健康管理系列活動	Self-health Management Activities
73	中醫義診	Chinese Medicine Free Consultation
74	美容保養活動	Beauty Maintenance Activity
75	美髮造型活動	Hair Modeling Activity
76	營養餐飲講座	Lectures on Food and Nutrition
77	春暉教育「反菸反毒反愛滋」	Lectures on Anti-smoking, Anti-drugs, and Anti-AIDS
78	教職員健康促進活動	Health Promotion Activities for Faculty and

		Staff
79	衛生教育宣導	Health Education Promotion
80	健康電子報	Health e-News
81	運動傷害防治宣導	Prevention of Sports Injury
82	傳染病防治宣導	Prevention of Infectious Diseases
83	制服日	Uniform day

3.活動場地

NO	場地名稱(中文)	英譯名稱
1	星象廣場	Sky Square
2	星空劇場	Starry-Sky Theater
3	活動中心五樓廣場	Plaza, 5 th Floor, Activity Center
4	活動中心活動教室	Group Room, Activity Center
5	活動中心音樂教室	Music Classroom, Activity Center
6	活動中心階梯教室	Theater, Activity Center
7	學生自學中心	Learning Center
8	活動中心社團創意教室	Creative Classroom, Activity Center
9	活動中心五樓團體工作室	Group Room, 5 th Floor, Activity Center
10	學生自治學習工坊	Student Learning Center
11	女宿交誼廳	Lounge, Female Dormitory
12	一館演藝廳	Auditorium (Bldg. 1)
13	二三館紅磚道	Red-Brick Road
14	五館前廣場	Square in front of Bldg. 5
15	五館彥公廳	Yan-Shi Hall (Bldg. 5)
16	六館有庠廳	Yu-Ziang Hall (Bldg. 6)
17	操場	Sports Ground
18	體育館	Gymnasium
19	校門口壘球場	Softball Field (School Entrance)
20	二館壘球場	Softball Field (Bldg. 2)
21	(各)館教室 (編號)	Room (編號) Yuan Ze Building ## (編號)
22	餐廳、美食街	Food Court
23	全家便利商店	Family Mart
24	第三宿舍	Dormitory 3
25	男生宿舍	Male Dormitory
26	女生宿舍	Female Dormitory

27	樂學廣場	Discovery Plaza
28	樂學基地	Discovery Base

4. 社團名稱

NO	社團名稱(中文)	英譯名稱
學術文藝性社團(18 個)		Academic, Literature & Arts Club
1	美工社	Art & Craft Club
2	象棋社	Chinese Chess Club
3	炫果子劇團	Drama Club
4	天文研習社	Astronomy Research Club
5	聖經研究社	Bible Study Club
6	禪學社	Zen Club
7	經濟商管學生會	AIESEC
8	電影右舍	Cinema Club
9	攝影社	Photography Club
10	圍棋社	Go Club
11	多媒體動漫社	Multimedia, Animation & Comics Club
12	英語會話社	English Conversation Club
13	證券研習社	Stocks Research Club
14	IEEE 元智學生分會	IEEE YZU Student Branch
15	彩妝保養社	Cosmetics Club
16	青年領袖社	Youth Leader Training Club
17	機動車輛研究社	Motorcycle Research Club
18	桌上遊戲社	Board Game Club
19	中智社	Mid Wisdom Club
20	烘培社	Baking Club
21	如來實證社	Tathagata Empirical club
聯誼性社團(15 個)		
1	桃園校友會	Taoyuan Alumni Club
2	宜蘭校友會	Ilan Alumni Club
3	高雄校友會	Kaohsiung Alumni Club
4	福音團契	Gospel Fellowship Club
5	轉學生聯誼會	Transferred Students' Club
6	新竹校友會	Hsinchu Alumni Club
7	彰化校友會	Changhua Alumni Club
8	嘉雲校友會	Chiayi & Yunlin Alumni Club

9	台南校友會	Tainan Alumni Club
10	屏東校友會	Pingtung Alumni Club
11	國際學生聯誼社	International Student Association
12	台中校友會	Taichung Alumni Club
13	生命泉學生教會	Spring of Life Worship Club
14	花蓮校友會	HuaLien Alumni Club
15	未來 CEO	CEO Club
16	台北校友會	Taipei Alumni Club
康樂性社團(7 個)		Recreational Clubs
1	熱舞社	Street Dance Club
2	國際標準舞社	Ballroom Dancing Club
3	登山社	Mountain-Climbing Club
4	廣播電臺社	Radio Club
5	魔術社	Magic Club
6	舞棒社	Baton-dancing Club
7	生存遊戲社	Survival Game Club
音樂性社團(8 個)		Musical Clubs
1	多媒體電子音樂社	Midi Club
2	國樂社	Chinese Music club
3	管樂社	Orchestra Club
4	吉他社	Guitar Club
5	光鹽唱詩社	Choir Club
6	弦樂社	String Orchestra Club
7	流行音樂錄音社	Pop and Record Club
8	鋼琴社	Piano Club
9	合唱團	YZU Chorus
服務性社團(5 個)		Service Clubs
1	向日葵兒服社	Child Service Club
2	九零社服工作隊	Social Service Club
3	白浪島羅浮群	Scouts Club
4	春暉社	Chun Hui Club (Anti-smoking anti-HIV drugs)
5	慈濟社	Tzu Chi Club
體育性社團(14 個)		Sports Clubs
1	跆拳道社	Tae-Kwon-Do Club
2	國術社	Chinese Kung-fu Club
3	柔道社	Judo Club
4	網球社	Tennis Club

5	足球社	Football Club
6	劍道社	Kendo Club
7	陸上競技社	Track and Field Club
8	棒球社	Baseball Club
9	游泳社	Swimming Club
10	空手道社	Karate Club
11	YOGA 社	Yoga Club
12	滾動世界滑板社	Skateboard Club
13	排球社	Volleyball Club
14	籃球社	Basketball Club
15	壘球聯盟	Softball League
16	長拳社	Long Fist Club
自治性社團(24 個)		Autonomy Clubs
1	學生會	Students' Association Dept. of Electrical Engineering
2	畢業生聯合會	Graduates' Association
3	電機系學會	Student Association for the Department of Electrical Engineering
4	機械系學會	Student Association for the Department of Mechanical Engineering
5	通訊系學會	Student Association for the Department of Communications Engineering
6	化材系學會	Student Association for the Department of Chemical Engineering & Materials Science
7	工管系學會	Student Association for the Department of Industrial Engineering and Management
8	資工系學會	Student Association for the Department Computer Science and Engineering
9	資管系學會	Student Association for the Department Information Management
10	資傳系學會	Student Association for the Department of Information Communication
11	企管學會 (暫定)	Student Association for the Business Administration Student Association for the program of Business Administration
12	財金學會 (暫定)	Student Association for the Finance
13	國企學會 (暫定)	Student Association for the International Business
14	會計學會 (暫定)	Student Association for the Accounting
15	應外系學會	Student Association for the Department of foreign Languages and Applied Linguistics
16	中語系學會	Student Association for the Department of Chinese Linguistics and Literature
17	社政系學會	Student Association for the Department of Social and Policy Sciences
18	藝設系學會	Student Association for the Department of Art and Design

19	光電系學會	Student Association for the Department of Electro-Optical Engineering
20	男生宿舍自治會	Autonomy for Boys' Dormitories
21	女生宿舍自治會	Autonomy for Girls' Dormitories
22	領導所學會	Student Association for the Graduate School of Leadership
23	管理學院親善大使	College of Management Ambassadors
24	管院學院院學會	Student Association for the College of Management
義工團體(4 個)		Volunteering Clubs
1	元智大使	Yuan Ze Ambassadors
2	輔導義工	Volunteers of Counseling & Career Guidance
3	衛保義工	Volunteers of Healthcare
4	生活尖兵	Volunteers of Life Guidance
5	新世紀領袖培育計畫 團	New Century Leader Program

元智大學 99 學年度

樂學達人

新生入學輔導幹部訓練

The Cadres Training of Freshmen Orientation

Date : Sep.3th,2010 (Fri.)

Venue : Room 60312

Organized by Office of Student Affairs

http://web2.yzu.edu.tw/eng_2003/SA/index.php?ci=1_6_0&gp=first

Contact Person Email:rubykao@saturn.yzu.edu.tw